NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1377/2005

z 23. augusta 2005,

ktorým sa otvára stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe fínskej intervenčnej agentúry

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (EHS) č. 2131/93 ([2]) sa ustanovuje postup a podmienky pre predaj obilnín v držbe intervenčných agentúr.

(2) Nariadením Komisie (EHS) č. 3002/92 ([3]) sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov.

(3) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu by sa mala otvoriť stála verejná súťaž na vývoz 27 780 ton jačmeňa v držbe fínskej intervenčnej agentúry.

(4) Je potrebné stanoviť osobitné pravidlá, aby sa zabezpečila pravidelnosť operácií a ich kontrola. Z tohto dôvodu by sa mal vytvoriť garančný systém, ktorý zabezpečí, že sa budú dodržiavať sledované ciele a zároveň umožní vyhnúť sa neúmerným nákladom pre prevádzkovateľov. Je teda vhodné, aby sa stanovili odchýlky od niektorých pravidiel, najmä pravidiel stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93.

(5) Vývozy v rámci súťaže otvorenej týmto nariadením sa musia obmedziť iba na niektoré tretie krajiny, aby sa zabránilo opätovnému dovozu.

(6) S cieľom zmodernizovať riadenie systému by sa malo ustanoviť, aby sa prenos informácií požadovaných Komisiou uskutočňoval elektronickou formou.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Fínska intervenčná agentúra uskutoční stálu verejnú súťaž na vývoz jačmeňa, ktorý sa nachádza v jej držbe, za podmienok stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 27 780 ton jačmeňa, ktorý sa bude vyvážať do tretích krajín s výnimkou Albánska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Chorvátska, Kanady, Lichtenštajnska, Mexika, Rumunska, Spojených štátov amerických, Srbska a Čiernej hory ([4]) a Švajčiarska.

Článok 3

1. Na vývozy zrealizované podľa tohto nariadenia sa nevzťahujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá a ani mesačné zvýšenia.

2. Článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplatňuje.

3. Odchylne od článku 16 tretí pododsek nariadenia (EHS) č. 2131/93 je cenou, ktorá sa má zaplatiť za vývoz, cena uvedená v ponuke, bez mesačného zvýšenia.

Článok 4

1. Vývozné licencie sú platné odo dňa ich vydania v zmysle článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93 do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po ich vydaní.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

([2]) Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

([3]) Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. EÚ L 104, 27.4.1996, s. 13).

([4]) Vrátane Kosova, tak ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

2. Ponuky predložené v rámci verejnej súťaže otvorenej na základe tohto nariadenia nemusia byť doložené žiadosťami o vývozné licencie predloženými podľa článku 49 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ([1]).

Článok 5

1. Odchylne od článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 lehota na predloženie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 8. septembra 2005 o 9.00 hod. (bruselského času).

Lehota na predloženie ponúk do ďalších čiastkových verejných súťaží uplynie každý štvrtok o 9.00 hod. (bruselského času), s výnimkou 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. apríla 2006 a 25. mája 2006. Počas uvedených týždňov sa nebudú konať žiadne verejné súťaže.

Lehota na predloženie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 22. júna 2006 o 9.00 hod. (bruselského času).

2. Ponuky sa musia predložiť fínskej intervenčnej agentúre na túto adresu:

Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 232
FI-00171 Helsinki
[fax: (358-9) 16 05 27 72, (358-9) 16 05 27 78].

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a úspešný uchádzač vykonajú na žiadosť posledného a po vzájomnej dohode odber a analýzu kontrolných vzoriek, a to buď pred výstupom, alebo počas výstupu zo skladu vybraného uchádzačom, pričom sa urobí najmenej jeden odber na každých 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocneným zástupcom pod podmienkou, že ním nebude skladovateľ.

Odber kontrolných vzoriek a ich analýza sa vykoná v lehote siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti úspešného uchádzača alebo v lehote troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná pri vyskladnení.

V prípade námietok sa výsledky analýz postúpia Komisii v elektronickej podobe.

Článok 7

1. Úspešný uchádzač musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky analýz vykonaných na vzorkách vykazujú kvalitu, ktorá je:

a) vyššia, ako bolo uvedené v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže;

b) vyššia, ako sú minimálne charakteristiky požadované pri intervencii, ale nižšia, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže predstavovať až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 64 kilogramov na hektoliter,

— jeden percentuálny bod pre obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 824/2000 ([2]),

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť povolené percentá škodlivých zŕn a námeľa.

2. Ak konečné výsledky analýz vykonaných na vzorkách vykazujú kvalitu, ktorá je vyššia, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšia, ako je kvalita opísaná v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v odseku 1 písm. b), úspešný uchádzač môže:

a) buď prijať zásielku v danom stave;

b) alebo odmietnuť prevzatie príslušnej zásielky.

V prípade uvedenom v prvom pododseku písm. b) bude úspešný uchádzač zbavený všetkých svojich záväzkov v súvislosti s danou zásielkou vrátane zábezpek až po tom, čo bezodkladne informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

3. Ak konečný výsledok analýz vykonaných na vzorkách poukazuje na nižšiu kvalitu, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, uchádzač nemôže prevziať príslušnú zásielku. Úspešný uchádzač je zbavený všetkých svojich záväzkov v súvislosti s danou zásielkou vrátane zábezpek až po tom, čo bezodkladne informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 17).

([2]) Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1068/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 65).

Článok 8

V prípadoch uvedených v článku 7 ods. 2 prvý pododsek písm. b) a ods. 3 môže úspešný uchádzač požiadať intervenčnú agentúru o dodávku inej zásielky jačmeňa v stanovenej kvalite, a to bez ďalších nákladov. V takom prípade zábezpeka nebude uvoľnená. Výmena zásielky sa musí vykonať najneskôr do troch dní od predloženia žiadosti uchádzačom. Uchádzač o tom bezodkladne informuje Komisiu prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

Ak v maximálnej lehote jedného mesiaca od podania prvej žiadosti o výmenu úspešným uchádzačom a ani po nasledujúcich výmenách zásielok uchádzač nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých záväzkov vrátane zábezpek po tom, čo bezodkladne informuje Komisiu a intervenčnú agentúru prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe I.

Článok 9

1. Ak k vyskladneniu jačmeňa dôjde pred výsledkami analýz stanovených v článku 6, všetky riziká nesie uchádzač od chvíle prevzatia zásielky bez toho, aby boli dotknuté možnosti uplatnenia opravných prostriedkov úspešného uchádzača voči skladovateľovi.

2. Náklady spojené s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v článku 6, okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 7 ods. 3, znáša Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton s výnimkou nákladov na prekladanie medzi silami. Náklady na prekladanie medzi silami a prípadné doplňujúce analýzy požadované úspešným uchádzačom znáša uchádzač.

Článok 10

Odchylne od článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92 musí byť na dokumentoch týkajúcich sa predaja jačmeňa v súlade s týmto nariadením a najmä na vývoznej licencii, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 3002/92, na vývoznej deklarácii, prípadne na tlačive T5, uvedený údaj podľa prílohy II.

Článok 11

1. Zábezpeka zložená v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií uchádzačom.

2. Odchylne od článku 17 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 je povinnosť vývozu krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a cenou víťaznej ponuky, pričom nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto zábezpeky sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Fínska intervenčná agentúra oznámi elektronickou formou Komisii prijaté ponuky najneskôr do dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Toto oznámenie uskutoční prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. augusta 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Oznámenie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielok v rámci stálej verejnej súťaže na vývoz jačmeňa v držbe fínskej intervenčnej agentúry

(Nariadenie (ES) č. 1377/2005)

— Meno úspešného uchádzača:

— Dátum verejnej súťaže:

— Dátum odmietnutia zásielky úspešným uchádzačom:

Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Adresa sila	Dôvod odmietnutia prevzatia
			— merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rozličných nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

PRÍLOHA II

Údaje uvedené v článku 10

— *po španielsky:* Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1377/2005

— *po česky:* Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1377/2005

— *po dánsky:* Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1377/2005

— *po nemecky:* Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1377/2005

— *po estónsky:* Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1377/2005

— *po grécky:* Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1377/2005

— *po anglicky:* Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1377/2005

— *po francúzsky:* Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1377/2005

— *po taliansky:* Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1377/2005

— *po lotyšsky:* Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1377/2005

— *po litovsky:* Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1377/2005

— *po maďarsky:* Intervenciós árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1377/2005/EK rendelet

— *po holandsky:* Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1377/2005

— *po poľsky:* Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1377/2005

— *po portugalsky:* Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1377/2005

— *po slovensky:* Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1377/2005

— *po slovinsky:* Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1377/2005

— *po fínsky:* Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1377/2005

— *po švédsky:* Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1377/2005.

PRÍLOHA III

Verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe fínskej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

[Nariadenie (ES) č. 1377/2005]

1	2	3	4	5	6	7
Poradové číslo uchádzača	Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Ponúkaná cena (EUR na tonu) (1)	Zvýšenia (+) Zníženia (–) (EUR na tonu) (pre záznam)	Obchodné náklady (2) (EUR na tonu)	Krajina určenia
1						
2						
3						
atď.						

(1) Táto cena zahŕňa zvýšenia alebo zníženia súvisiace so zásielkou, na ktorú sa vzťahuje ponuka.

(2) Obchodné náklady predstavujú náklady za služby a poistenie, ktoré vzniknú po výstupe z intervenčného skladu až po fázu FOB (free on board) v prístave vývozu, s výnimkou nákladov za prepravu. Oznámené náklady sa stanovia na základe priemeru reálnych nákladov zistených intervenčnou agentúrou počas polroka predchádzajúceho otvoreniu verejnej súťaže a vyjadrujú sa v eurách na tonu.

(*) Odovzdať GR AGRI (D/2).